

**Published by: Community Organizations Div.**

268 Ikeshita Kanikou-cho Nisshin 〒470-0192 TEL: 0561-73-3194 E-mail: kyoudou@city.nisshin.lg.jp

**Compiled and Edited by: Nisshin International Association.**

277-1 Nakajima Kanikou-cho Nisshin 〒470-0122 TEL & FAX: 0561-73-1131

**Schedules for vaccination and other events may be changed or cancelled due to COVID-19 infection. Please check the Nisshin City website.**

**People with special needs, who plan on attending or participating in events hosted by Nisshin City and who require special assistance, should contact the department in charge seven days prior to the event so that proper arrangements can be made.**

★ **Daily Life Information (くらしの情報)** ★  
**Emergency Health Clinic for Weekends and Holidays in December 2022**  
 (12月の休日急病診療所)

If you have a fever, please call the number below before visiting the emergency health clinic.

**Location: At the west entrance of Central Welfare Center ☎ 0561-73-7555**

| Departments                         | Date   | Open hours   |
|-------------------------------------|--|--|
| Internal<br>Medicine,<br>Pediatrics | Sundays:4,11,18,25 & Thursday:29                           | 9:00 a.m. ~ 4:30 p.m.<br>(excluding a one -hour lunch break) |
|                                     | Year-end & New-Year Holidays:<br>30(Fri) ~ January 3(Tues) | 9:00 a.m. ~ 4:30 p.m.<br>(No lunch break)                    |

**City Services at the Yearend and Beginning of the Year**  
 (年末年始のお知らせ)

City Hall ☎ 0561-73-7111

**City services available at the City Hall will end at 5:15 p.m. December 28 (Wed), 2022 and will start up again at 8:30 a.m. January 4 (Wed), 2023.** As all service windows are very congested at the yearend and beginning of the year, please take care of procedures necessary for your daily life ahead of time.

☆Service window at the Resident Services Div. Resident Services Div. ☎ 0561-73-1289

Though copies of the Certificate of Residence and the Certificate of Seal Registration can usually be issued at the night-duty room, these services will be suspended from December 29 (Thurs), 2022 to January 3 (Tues), 2023.

※Issuance of certificates of residence and other certificates at convenience stores using My Number Cards valid for an electronic certificates will also be temporarily suspended during this period.

☆Kururin Bus services and Meitetsu Bus services Disaster Prevention and Traffic Safety Div. ☎ 0561-73-3249

All Kururin Bus services will be suspended from December 31(Sat), 2022 to January 3 (Tues),2023.

Please contact the Nagoya Office of Meitetsu Bus Co. for inquiries about Meitetsu Bus services, including Nisshin Chuo Line.  
**Nagoya Office of Meitetsu Bus Co. ☎ 0561-62-7677**

☆Information on medical treatment facilities Health Promotion Div. (Health Center) ☎ 0561-72-0770

Please contact the following medical facilities for advice and treatment when your neighborhood clinics are closed for the yearend and New Year holidays. If you are concerned about treatment and medication during the holidays, please consult your home doctor in advance. **NOTE:** When you have a fever, please inquire the medical facility by phone beforehand.

|  | Medical services   | Dates and hours  |
|--|--|--|
| <b>Emergency Health Clinic for Weekends and Holidays</b><br>Location: Central Welfare Center<br>☎ 0561-73-7555   | Internal medicine<br>and pediatrics  | December 29 (Thurs), 2022 ~ January 3 (Tues),<br>2023 9:00 a.m. ~ 4:30 p.m.<br>(no breaks, except on Dec. 29 (Thurs))                                |
| <b>Aichi Dental Health Care Center</b><br>Location: 3-5-18, Marunouchi, Naka Ward, Nagoya City<br>☎ 052-962-9102 | Dentistry  | December 29 (Thurs), 2022 ~ January 3 (Tues),<br>2023 9:00 a.m. ~ 11:00 a.m., 1:00 p.m. ~ 3:00<br>p.m. (Open only in the morning on Dec. 29 (Thurs)) |
| <b>Emergency Medical Information Center in Aichi Prefecture</b><br>☎ 0561-82-1133                                | Contact the Center to ask for the nearest clinic in case of sudden illness or injuries (services are available around the clock)<br>【HP】 <a href="https://www.qq.pref.aichi.jp/">https://www.qq.pref.aichi.jp/</a> |  |

## Health Services for Adults (みんなの健康) Cancer Screening Brings Peace of Mind ~受けて安心 がん検診~

Health Promotion Div. (Health Center) ☎ 0561-72-0770 ☎ 0561-74-0244 ✉ kenko@city.nisshin.lg.jp

\* Breast and cervical cancer screenings and endoscopic screening for stomach cancer are available every two years. Other tests are available once a year per person.

| Type of Medical Screening   |  | Date & Time                                      | Type of test   | Eligibility             | Expense (expense for those who receive reminders) |
|---|--|--|--|-------------------------|---|
| Examinations at Health Center   | Stomach cancer   | January 14 (Sat) 2023<br>8:45 a.m. to 11:30 a.m. | Barium X-ray radiography   | People aged 30 or older | ¥1,330 (¥660)                                     |
|   | Colorectal cancer  | January 14 (Sat) 2023<br>8:45 a.m. to 11:30 a.m. | Fecal occult blood test (use previously-sent sampling kit)       | People aged 30 or older | ¥610 (¥300)                                       |
|   | Breast cancer  | January 14 (Sat) 2023<br>8:45 a.m. to 11:30 a.m. | Mammography (Clinical breast examination has been discontinued.) | Women aged 40 or older* | ¥1,550 (¥770)                                     |
|   | Cervical cancer  | January 14 (Sat) 2023<br>8:45 a.m. to 11:30 a.m. | Cervical cytology  | Women aged 20 or older* | ¥1,020 (¥510)                                     |
|   | Osteoporosis   | January 14 (Sat) 2023<br>8:45 a.m. to 11:30 a.m. | Calcaneal bone echography  | Women aged 40 or older  | ¥820  |
| Note: All medical screenings will be conducted only in the morning hours.   |  |  |  |                         |   |
| <p><b>Place: Health Center</b> 〒470-0131, Kaneba 101-1, Iwasaki-cho, Nisshin City; ☎ 0561-74-0244</p> <p><b>Application:</b> To receive an examination at the Health Center on a desired date and time shown above, apply to the Health Center at least 3 weeks prior to such desired date by sending a postcard, fax or via the Internet containing the following:</p> <p>1) desired type and date of examination; 2) address (with the postal code); 3) full name; 4) birthdate; 5) telephone number of the applicant; and 6) nursery service request as necessary, specifying the number and age(s) of child(ren).</p> <p>Applications are processed on a <b>first come, first served basis</b>: Applicants who will unable to get their desired screening(s) will be notified. Detailed information on screenings will be sent out 2 weeks prior to the screening date. For more information, please check the Health Center Guidebook.</p> |  |  |  |                         |   |
| Pneumococcal vaccination for the elderly  | <p><b>Routine vaccination:</b> Pneumococcal vaccination tickets were mailed to persons eligible for the vaccination at the end of May 2022. The deadline for getting inoculations in this fiscal year for eligible persons is March 31, 2023. The vaccination is available at designated medical institutions in the City.</p> <p><b>3000-yen subsidy:</b> People aged 65 or older. For detailed information, contact the Health Center.</p> |  |  |                         |   |

**NOTE:** Some screenings are not available depending on the examinee's health conditions. For further information, please call the Health Promotion Div. (Health Center) or refer to the Nisshin City website or the Health Center Guidebook. People in municipal tax-exempt households or households receiving welfare benefits are exempted from the fees of the examinations at the Health Center, osteoporosis screening and fluoride coating on teeth. A certificate and other documents are needed. For more information, please contact the Health Center. For information about the annual schedule and seminar contents, please check the Health Center Guidebook or the Nisshin City website.

## Health Services for Infants and Children (子どもの健康)

Health Promotion Div. (Health Center) ☎ 0561-72-0770 ☎ 0561-74-0244 ✉ kenko@city.nisshin.lg.jp

\*Please bring your "Parent-Child" passbook (Maternity passbook) with you. Please request special consideration for disabilities at least 7 days prior to the occasion. Any changes in schedule due to COVID-19 will be posted in the Nisshin City Website.

\*To prevent infection, the number of guardians per child is limited to one person.

\*Contact the Health Promotion Div. (Health Center) if you have not received the notification 2 weeks prior to the due date.

|                        |   |
|------------------------|---|
| Individual vaccination | Hib, Pneumococcal, Hepatitis B, Rotavirus, BCG, Four kinds of vaccines(Diphtheria, Pertussis, Tetanus and the Inactivated Polio), the Inactivated Polio, DPT (Diphtheria, Pertussis, and Tetanus), DT (Diphtheria and Tetanus), MR (Measles and Rubella), Chickenpox, Japanese Encephalitis and HPV (cervical cancer vaccine) are given at the designated medical institutions in the City. For more information, please contact the Health Center. |
|------------------------|---|

## Statements of tax payments due in December (12月の納税・納付案内)

|  | Due Date          | Payments  |
|--|-------------------|---|
| <b>Tax Collection Div.</b><br>☎ 0561-73-4109                 | December 26 (Mon) | • Fixed Property Tax & City Planning Tax (3rd Term)<br>• National Health Insurance Tax (6th Term) |
| <b>Insurance and Annuity Div.</b><br>☎ 0561-73-1430          | December 26 (Mon) | • Premium for Late-stage Elderly Medical Insurance (6th Term)                                     |
| <b>Nursing Care and Disabled Persons Div.</b> ☎ 0561-73-1495 | December 26 (Mon) | • Premium for Nursing Care Insurance (5th Term)   |

NOTE: Please make sure you have enough money in your bank account by the day before the due date when paying by automatic transfer. Payment by a smartphone app is also available. Refer to the Nisshin City website for details.

# Applications for Children's Comprehensive After-school Plan will be accepted from January 10 (Tuesday), 2023.

(令和5年1月10日(火)から放課後子ども総合プランの申し込みが始まります)

Parenting Assistance Div. ☎ 0561-73-1049 ☒ 0561-72-4603 ☒ kosodateshien@city.nisshin.lg.jp

Nisshin City provides elementary school children with a place to stay after school with its Children's Comprehensive After-school Plan. The plan offers two services: the first is "children's after-school club" for children whose family members are not at home when the children come home, and the second is "children's after-school class" for all children. Applications for use of the plan for the 2023 schoolyear will be started. Please apply for the appropriate service based on your family situation.

**Note:** It is necessary to apply for the service each schoolyear. Be sure to apply during the application period if you are presently using the service and hope to continue in the coming schoolyear. Please contact the Parenting Assistance Div. for details.

## Trash Collection at the Yearend and Beginning of the Year

(年末年始のごみ収集カレンダー)

Environmental Div. ☎ 0561-73-2883

Collection of trash and recyclable waste will be suspended from Saturday, December 31, 2022 to Tuesday, January 3, 2023.

| Facility | Time                  | Final Date (Yearend) | Starting Date(beginning of the year) |
|----------|-----------------------|----------------------|--------------------------------------|
| Eco Dome | 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m. | December 28 (Wed)    | January 4 (Wed)                      |

### ●Northwestern District

| Category       | Burnable       | Plastic Containers & Wrappings | Bottles, Cans, Pottery & Glass           | Metal Waste (Non-Burnable) | Spray cans & Lighters                        |
|----------------|----------------|--------------------------------|--|----------------------------|--|
| Collection Day | Mon & Thurs    | Wed                            | 1 <sup>st</sup> and 3 <sup>rd</sup> Tues | 2 <sup>nd</sup> Fri        | Day before collection day for bottles & cans |
| Final Date     | Dec. 29(Thurs) | Dec. 28(Wed)                   | Dec. 20 (Tues)                           | Dec.9 (Fri)                | Dec.19 (Mon)                                 |
| Starting Date  | Jan.5 (Thurs)  | Jan.4 (Wed)                    | Jan.17 (Tues)                            | Jan. 13 (Fri)              | Jan. 16 (Mon)                                |

### ●Southeastern District

| Collection Day | Mon & Thurs     | Wed          | 2nd and 4th Tues | 4th Fri       | Day before collection day for bottles & cans |
|----------------|-----------------|--------------|------------------|---------------|--|
| Final Date     | Dec. 29 (Thurs) | Dec. 28(Wed) | Dec.27 (Tues)    | Dec. 23 (Fri) | Dec. 26 (Mon)                                |
| Starting Date  | Jan. 5 (Thurs)  | Jan. 4 (Wed) | Jan. 10 (Tues)   | Jan. 27 (Fri) | Jan. 9 (Mon)                                 |

### ●Southwestern District

| Collection Day | Tues & Fri    | Wed          | 1st and 3rd Thurs | 2nd Mon       | Day before collection day for bottles & cans |
|----------------|---------------|--------------|-------------------|---------------|--|
| Final Date     | Dec. 30 (Fri) | Dec.28 (Wed) | Dec. 15 (Thurs)   | Dec. 12 (Mon) | Dec. 14 (Wed)                                |
| Starting Date  | Jan. 6 (Fri)  | Jan. 4 (Wed) | Jan. 5 (Thurs)    | Jan. 9 (Mon)  | Jan. 4 (Wed)                                 |

### ●Northeastern District

| Collection Day | Tues & Fri    | Wed           | 2nd and 4th Thurs | 4th Mon       | Day before collection day for bottles & cans |
|----------------|---------------|---------------|-------------------|---------------|--|
| Final Date     | Dec. 30 (Fri) | Dec. 28 (Wed) | Dec. 22 (Thurs)   | Dec. 26 (Mon) | Dec. 21(Wed)                                 |
| Starting Date  | Jan. 6 (Fri)  | Jan. 4 (Wed)  | Jan. 12 (Thurs)   | Jan. 23 (Mon) | Jan. 11 (Wed)                                |

|   |                |   |
|---|----------------|---|
| <b>Oversized Waste Reception Center</b><br>(telephone reservation required) | ☎ 0561-72-5300 | 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m. (excluding Saturdays, Sundays, National holidays & the yearend and New Year holidays from Dec. 29 (Thurs), 2022 to Jan. 3 (Mon), 2023)  |
| <b>Togo Bika Center</b>   | ☎ 0561-38-2226 | Monday to Friday: 8:30 a.m. ~ noon, 1:00 p.m. ~ 4:30 p.m.<br>Saturday: 8:30 a.m. ~ 11:30 a.m.<br>※NOTE: Waste will be specially accepted on Dec. 29 (Thurs) & 30 (Fri).<br>Open 8:30 a.m. ~ noon, 1:00 p.m. ~ 4:30 p.m.<br>Closed from Dec. 31 (Sat), 2022 to Jan. 3 (Tue), 2023. |

# Temporary Childcare Services from January to March 2023

(令和5年1月～3月の一時保育のご案内)

|                                  |                |   |                |
|----------------------------------|----------------|---|----------------|
| Hokubu Nursery School            | ☎ 0561-72-3731 | Chubu Nursery School  | ☎ 052-802-2859 |
| Komenokidai-nishi Nursery School | ☎ 0561-75-5900 | Nitto Nursery School  | ☎ 0561-72-0459 |
| Akaike Yashita Nursery School    | ☎ 052-800-2155 | Akaike Minote Nursery School  | ☎ 052-680-7110 |
| Nisshin Mebae Nursery School     | ☎ 0561-56-0377 | Kids Tree House Certified Childcare Center, Takenoyama<br>☎0561-73-8250 |                |

The above nursery schools provide temporary childcare for children whose parents or guardians cannot care for them temporarily due to illness, injury, or other reasons. Each nursery school has its own opening hours. Please note that not all applications can be accepted due to limited capacity.

## [Hokubu and Chubu Nursery Schools]

### 1) Informal childcare services

**Eligibility:** Children aged one to six (preschoolers), whose parents or guardians work, are in job training, are students, or otherwise cannot look after their children at home from time to time. Children enrolled at a childcare center, kindergarten, or nursery school are not eligible.

**Limit to the number of days:** Three days a week and up to 14 days a month

### 2) Emergency childcare services

**Eligibility:** Children aged one to six (preschoolers) whose parents or guardians are sick or injured, have been affected by a natural disaster or accident, have a newborn baby, must care for a family member, or must take part in a ceremonial event and cannot look after their children at home urgently and temporarily.

**Limit to the number of days:** Up to 14 days a month

## Common matters for services 1) and 2)

### Service hours:

Monday to Saturday (excluding national holidays and Thursday, December 29, 2022 to Tuesday, January 3, 2023); 9:00 a.m. to 4:00 p.m. on weekdays and 9:00 a.m. to 12:00 p.m. on Saturdays

### Fees (for both services):

[Children aged 1 and 2 years] 2,500 yen a day  
[Children aged 3 years] 1,300 yen a day  
[Children aged 4 and 5 years] 1,100 yen a day

### Notes:

- Above ages are as of April 1, 2022
- Fees for meals will also be charged for children aged 3 years and older.
- These services can be covered by the Comprehensive Support System for Children and Child-rearing. Please refer to the Children's Div. for details.

### Items required for application:

Seal, Health Insurance Card and a document stating the reason that childcare services are needed.

### Place and dates of application:

December 5 (Mon) to December 9 (Fri), 1:30 p.m. to 4:00 p.m.  
Apply directly to Hokubu or Chubu Nursery School.

## [Komenokidai-nishi, Nitto, Akaike Yashita, Akaike Minote, and Nisshin Mebae Nursery Schools, Kids Tree House Certified Childcare Center, Takenoyama]

As eligibility, service hours and fees differ by nursery school, please contact them directly for details.

## Temporary Special Benefits for Households with Children in Aichi Prefecture

(愛知県子育て世帯臨時特別給付金を支給します)

Parenting Assistance Div. ☎0561-73-4183

### Eligibility:

Recipients of the children allowance in September 2022 (excluding recipients of the special allowance or persons who are not eligible for receiving the children allowance)

### Application:

Application is **not** necessary for recipients of the children allowance from Nisshin City in September 2022. The next allowance is to be paid in November.

Application is necessary for public officials who received the children allowance in September 2022 from their workplace. They are required to submit the application form to the municipalities they were registered at as of August 31, 2022. Please be sure to apply by the deadline. Otherwise, the allowance will not be paid.

Send the application form with the required documents by mail to the Household Consultation Section, Parenting Assistance Div. (470-0192 Address is not necessary). The deadline is January 31, 2023. (Applications must be postmarked no later than this day).

Note: Refer to the Nisshin City website for details of the required documents.